



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

No/Nº:

EXPORT OF PIGS FOR BREEDING TO BRAZIL
EXPORTAÇÃO PARA O BRASIL DE SUÍNOS PARA REPRODUÇÃO

HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO SANITÁRIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM (GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND)
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO (GRÃ-BRETANHA E IRLANDA DO NORTE)

CERTIFYING VETERINARIAN: OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINÁRIO ATESTANTE: VETERINÁRIO OFICIAL

I Identification of the animals/Identificação dos animais

Total number of domestic breeding pigs (in numbers and letters)/ Número total de suínos domésticos reprodutores (em número e letras)

Identification Number Número de Identificação	Breed Raça	Sex Sexo	Age Idade

II. Origin of the animals/Origem dos animais

(a) **Name and address of exporter/**Nome e endereço do exportador:

(b) **Place of departure/**Local de egresso:

Date of departure/data de partida:

III. Destination of the animals/Destino dos animais

(a) **State/zone of destination/**Estado/zona de destino:

(b) **Country/ies of transit/**País/es de trânsito:

(c) **Name and address of consignee/**Nome e endereço do consignatário:

(d) **Name and address of premises of destination of the animals/**
Nome e endereço do local de destino dos animais:

- (e) **Means of transport (flight number, vehicle registration number) /**
Meio de transporte (número do voo, número de matrícula do veículo):
- (f) **Import Permit number(s)/Número(s) da(s) licença(s) de importação:**

IV. Health Information/Informação sanitária

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements/Eu, abaixo assinado, certifico que os animais acima descritos cumprem com os requisitos seguintes:

- (a) **the pigs were born and raised in the exporting country/os suínos deverão ter nascido e sido criados no país exportador;**
- (b) **the United Kingdom is recognized officially free from Rinderpest by the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation (OIE)/ O Reino Unido é oficialmente reconhecido livre de Peste Bovina pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE);**
- (c) **the United Kingdom is free from foot and mouth disease, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever and Aujeszky's disease in accordance with the provisions of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation (OIE) and as recognised by the Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA)/O Reino Unido é livre de febre aftosa, doença vesicular dos suínos, peste suína clássica, peste suína Africana e doença de Aujeszky de acordo com o estabelecido no Código dos Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) e como reconhecido pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil;**
- (d) **the animals originate from holdings free from brucellosis and tuberculosis in accordance with the OIE International Animal Health Code and as recognised by the Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA)/os animais procedem de explorações livres de brucelose e tuberculose de acordo com o Código Zootécnico Internacional da OIE e como reconhecido pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil;**
- (e) **no cases of Japanese encephalitis have been recorded in the United Kingdom for at least the last 12 (twelve) months prior to the despatch of the pigs for export/Não houve casos de encefalite Japonesa foram registrados no Reino Unido, pelo menos os últimos 12 (doze) meses prévios ao embarque dos suínos a serem exportados;**
- (f) **at the establishment of origin of the exported animals no positive results for PRRS on multivalent ELISA tests have been reported, after two (2) tests carried out on 6 months intervals, the second having been conducted within six (6) months prior to the embarkation, performed on all the animals or on a sample that provides 99% confidence to detect at least one infected animal at an expected prevalence of 10% /No estabelecimento de origem dos animais a serem exportados não deverão ter sido registrados casos positivos de PRRS em testes de ELISA multivalente para a detecção desta doença, após 2 (duas) provas realizadas com intervalo semestral, sendo a segunda dentro dos 6 (seis) meses prévios ao embarque, realizada sobre o total de animais ou em uma amostragem que forneça 99% de confiança para detectar pelo menos um animal infectado e uma prevalência esperada de 10%;**
- (g) **the occurrence of transmissible gastroenteritis (TGE) and Porcine Epidemic Diarrhoea (PED) has not been reported at the establishment of origin in the last 12 (twelve) months prior to the despatch of the pigs for export/no estabelecimento de origem não foi notificada a ocorrência de gastroenterite transmissível (TGE) e a Diarreia Epidêmica Suína (DEP) nos últimos 12 (doze) meses que antecederam o embarque dos suínos a serem exportados;**
- (h) **no cases of vesicular stomatitis have been reported at the establishment of origin of the pigs for export or at establishments situated within a radius of 15 (fifteen) km thereof in the last 45 (forty-five) days prior to the start of the pre-export quarantine period/Não foram notificados casos de Estomatite vesicular nos últimos 45 (quarenta e cinco) dias prévios ao início da quarentena pré-exportação, no estabelecimento de origem dos suínos a serem exportados, e nem naqueles localizados em um raio de 15 (quinze) km ao seu redor;**

- (i) the pigs have not been vaccinated against Aujeszky's disease, foot and mouth disease, porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) and transmissible gastroenteritis (TGE)/Os suínos não foram vacinados contra a doença de Aujeszky, febre aftosa, PRRS e TGE.
- (j) the pigs have been isolated from all other livestock in isolation premises approved by the Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) or the Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs (DAERA) under veterinary supervision, for at least 30 (thirty) days immediately preceding shipment/os suínos foram isolados de todo outro gado, em instalações de isolamento aprovadas pelo Ministério do Meio Ambiente, Alimentação e Assuntos Rurais (Defra) ou pelo Departamento de Agricultura, Meio Ambiente e Assuntos Rurais (DAERA), sob supervisão veterinária, pelo menos 30 (trinta) dias imediatamente antes do embarque;
- (k) on (date) during the 30 (thirty) day isolation period, blood samples were taken from the pigs and sent to a Government laboratory where they were submitted to the following tests with negative results in each case/em (data), durante o período de isolamento de 30 dias, foram colhidas amostras de sangue dos suínos, as quais foram enviadas a um laboratório do Governo, onde foram submetidas às provas seguintes com resultados negativos em cada caso:
- (i) brucellosis - *ELISA, *fluorescence polarisation assay (FPA) or *buffered brucella antigen test (BBAT)/brucellose - ELISA, fluorescência polarizada ou antígeno acidificado tamponado (BBAT);
- (ii) transmissible gastroenteritis - *virus neutralisation test or *ELISA. In the event of positive results being obtained, the animals may be subjected to a blocking competition ELISA with a negative result/TGE - teste de vírus neutralização ou ELISA. No caso de resultados positivos, poderão ser submetidos à prova de ELISA competitivo de bloqueio, com resultado negativo;
- (l) on (date) and on (date) during the 30 (thirty) day isolation period and at an interval of 21 (twenty-one) days, blood samples were taken from the pigs and sent to a Government laboratory, where they were subjected to a multivalent ELISA for porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) with negative results/em (data) e em (data), durante o período de isolamento de 30 (trinta) dias e com intervalo de 21 (vinte e um) dias, foram colhidas amostras de sangue dos suínos, as quais foram enviadas a um laboratório do Governo, onde foram submetidas ao ELISA multivalente para pesquisa do síndrome reprodutiva e respiratória dos suínos (PRRS) com resultados negativos; AND/E
- *i) at the date of their entrance into the pre-export quarantine, the pigs were no more than four (4) months of age/ No momento da entrada dos suínos na quarentena pré-exportação, os animais tinham idade máxima de até 4 (quatro) meses; OR/OU
- *ii) at the date of their entrance into the pre-export quarantine, the pigs were more than four (4) months of age, and were subjected to a Quantitative Polymerase Chain Reaction (PCR), with negative result for PRRS, from tonsil scraping carried out during the pre-export quarantine period/ No momento da entrada dos suínos na quarentena pré-exportação, os animais tinham mais de 4 (quatro) meses de idade, e foram submetidos a uma prova de Quantitative Polymerase Chain Reaction (PCR), com resultado negativo para PRRS, a partir de um raspado de tonsilas realizada durante o período de quarentena pré-exportação;
- (m) on (date) during the 30 (thirty) day isolation period, the animals were subjected to the intradermal comparative tuberculin test using avian and bovine PPD tuberculins with negative results in each case (negative using the standard interpretation when the test is read 48 hours after injection)/em (data), durante o período de isolamento de 30 (trinta) dias, os animais foram submetidos à prova comparativa de tuberculinização intradérmica empregando tuberculinas aviária e bovina PPD com resultados negativos em cada caso (negativo conforme à interpretação padrão do teste à leitura deste 48 horas depois da injeção);
- (n) *i) on (date) during the 30 (thirty) day isolation period, blood samples were taken from the animals and sent to a Government laboratory where they were submitted to the microscopic agglutination test using live antigen for leptospirosis (serotypes: L. pomona, hardjo, wolffi, icterohaemorrhagiae, canicola, grippityphosa, tarassovi, bratislava and ballum) with negative results in each case (negative is less than 50% agglutination at a dilution of 1:100)/em
- (o)

(data), durante o período de isolamento de 30 (trinta) dias foram colhidas amostras de sangue dos animais, as quais foram enviadas a um laboratório do Governo, onde foram submetidas à micro-aglutinação empregando antígeno vivo para pesquisa de leptospirose (sorotipos L. pomona, hardjo, wolfi, icterohaemorrhagiae, canicola, grippotyphosa, tarassovi, bratislava e ballum) com resultados negativos em cada caso (negativo é uma aglutinação de menos de 50% em diluição de 1:100); OR/OU

*ii) on (date) the pigs were treated with one dose of long acting oxytetracycline (20 mg/kg body weight) within 14 days prior to embarkation/em (data), Os suínos foram submetidos a um tratamento com oxitetraciclina de longa duração (20 mg/kg de peso vivo), dentro dos 14 (quatorze) dias que antecederam o embarque;

(p) within the isolation period, the pigs were submitted to 2 (two) treatments for internal and external parasites with officially approved products and dose rates. Treatment occurred on (date) and (date) with (name of approved product/active ingredient) *[and (name of approved product/ active ingredient)]/durante o período de isolamento, os suínos foram submetidos a dois (2) tratamentos contra parasitas internos e externos, com produtos oficialmente aprovados e taxas de dose. O tratamento ocorreu no (data) e (data) com (nome do produto aprovado/principio ativo) *[e (nome do produto aprovado)];

(q) at the time of embarkation, the pigs for export to Brazil did not show any signs of transmissible diseases and are apparently free of parasites/os suínos exportados para o Brasil não apresentaram nenhum sinal clínico de doenças transmissíveis por ocasião do embarque e estavam livres de parasitas externos;

(r) a signed undertaking has been received from the owner/exporter stating that the pigs will be transported direct from the establishment where they were kept in pre-export quarantine to the place of departure in the exporting country in a vehicle cleaned and disinfected with products approved by the competent authority, without passing through zones subject to health restrictions. In addition, they will not come into contact with animals of a lower health status/recebeu-se um compromisso escrito do proprietário / exportador afirmando que os suínos foram transportados diretamente do estabelecimento onde permaneceram em quarentena pré-exportação até o local de saída no país exportador, em um veículo limpo e desinfetado com produtos aprovados pela Autoridade Competente, sem passar por zonas sob restrições sanitárias. Além disso, eles não vão entrar em contato com animais de condição sanitária inferior;

V. This certificate is valid for 10 (ten) days from the date of signature / Este certificado é válido por 10 (dez) dias a partir da data de assinatura

* Delete as applicable/Riscar a menção inútil

Official Stamp
Carimbo

Signed RCVS
Assinado

Name in block letters
Nome em maiúsculas

.....
Official Veterinarian
Veterinário official

Date/data
.....

Address/Endereço
.....

(NB: FOOT-AND-MOUTH DISEASE: where the domestic breeding pigs are intended for a zone free from foot-and-mouth disease without vaccination, additional specific conditions, including the implementation of diagnostic tests, may be laid down, as agreed in advance between the exporting country and the importing Party State/FEBRE AFTOSA: quando os suínos domésticos para reprodução forem destinados a uma zona livre de Febre Aftosa sem vacinação, poderão ser estabelecidas condições específicas adicionais, incluindo a realização de provas diagnósticas, acordadas previamente entre o país exportador e o Estado Parte importador)